

PIRANA CLUB

Adjustable friction descender for canyoning
Descendeur à freinage modulable
pour le canyoning



WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

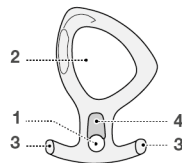
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les Instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



4. Compatibility Compatibilité

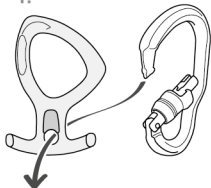


VERTIGO / ATTACHE

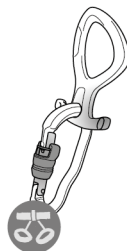
5. Installation on the harness Installation au harnais

5a. Right-handed installation Installation pour droitier

1.

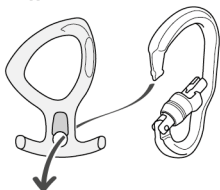


2.

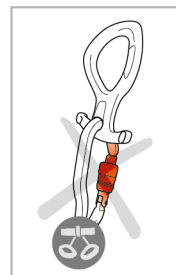
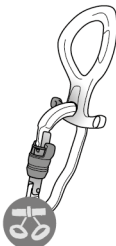


5b. Left-handed installation Installation pour gaucher

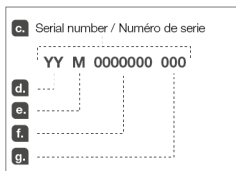
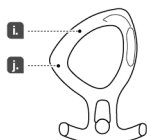
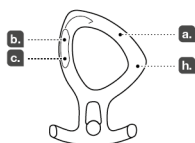
1.



2.



Traceability and markings Traçabilité et marquage



PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



(1)



(2)



(3)



(4)

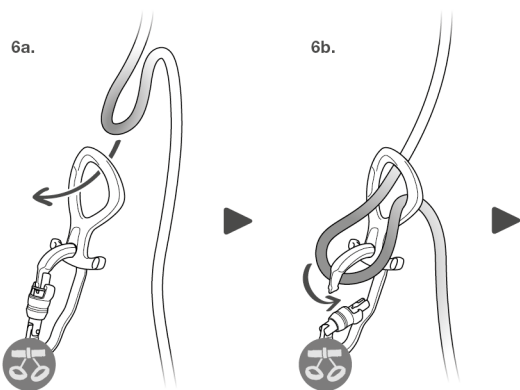
PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



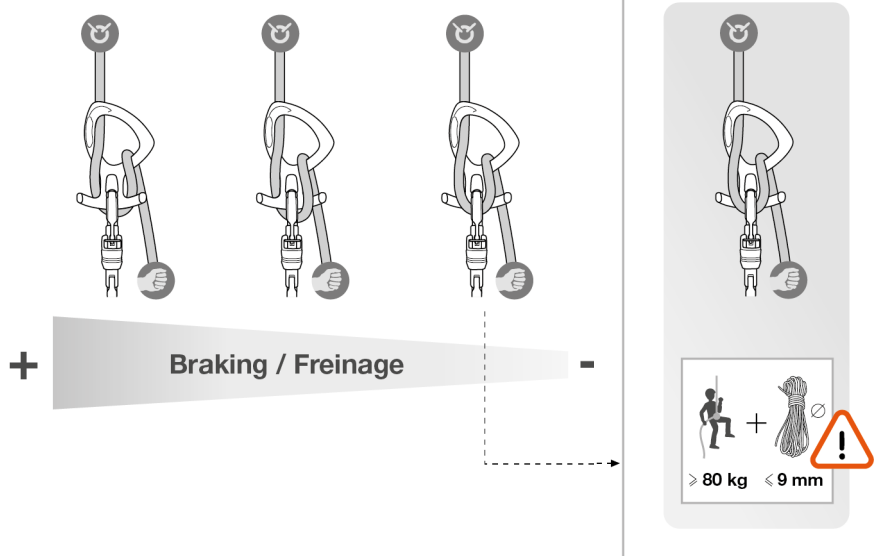
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG



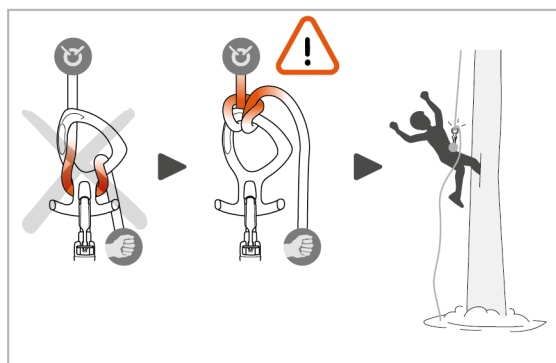
6. Setting up the rope
Installation de la corde



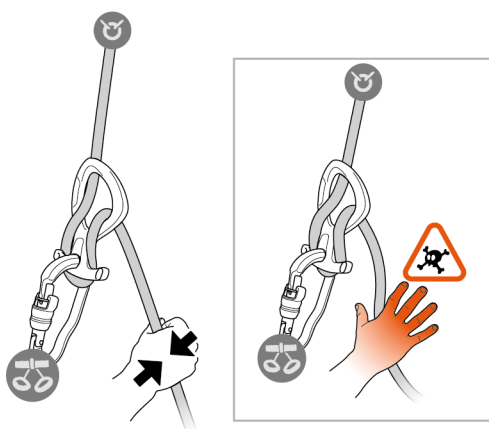
6c. Choose the friction position
Choix de la position de freinage



6d.



7. Rappelling
Descente en rappel



8. Storing the PIRANA CLUB on the harness (text part)
Rangement du PIRANA CLUB au harnais (partie texte)

9. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

B. Acceptable T°
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 30°C / - 22°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance
Entretien

H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbolø trujpę części ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Przyrząd jzjazdowy do kanioningu, z regulacją siły hamowania.

Zgodny z wymaganiami osiągów i projektu określonych w normie EN 15151-2 typ 3, z wyjątkiem otworu do wpinania, który celowo jest mniejszy niż wymagane 13 mm, by lepiej użytywać karabinek.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregośkolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Otwór do wpinania, (2) Otwór do włożenia liny, (3) Występ hamujący, (4)

Pierścieni podtrzymujący karabinek.

Materiały podstawowe: aluminium.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy.

Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego produktu. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Wynikaty kontroli należy zachować na karcie produktu.

Przed każdym użyciem

Sprawdzić brak śladów zużycia, uderzeń, deformacji, pęknięć, korozji na przyrządzie jzjazdowym. Sprawdzić stan pierścienia podtrzymującego oraz czy karabinek jest ustawiony w odpowiedniej pozycji.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia. Sprawdzić czy karabinek jest obciążany wzdłuż osi o największej wytrzymałości. Sprawdzić jego zablokowanie.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja). Przyrząd PIRANA CLUB został opracowany do użycia z karabinkami VERTIGO lub ATTACHE. Chcąc użyć innego karabinka należy wykonać test kompatybilności (sprawdzenie dobrego trzymania się w otworze do wpinania i sprawdzenie prawidłowego działania razem z przyrządem jzjazdowym).

5. Założenie do upręży

5a. Instalacja dla osoby praworęcznej

5b. Instalacja dla osoby leworęcznej

Przełożyć zamek karabinka przez otwór do wpinania do upręży przyrządu PIRANA CLUB, a następnie wpiąć całość do upręży w taki sposób, by nakrętka była naprzeciwko użytkownika.

6. Instalacja liny

6a. Wprowadzić pętlę z liny do otworu na linę.

6b. Wpiąć linę do karabinka.

6c. Wybór pozycji hamującej.

Pierwszy jzjazd wykonać z liną przechodzącą przez oba występy. Dla kolejnych jzjazdów jeśli jest konieczne zmniejszenie hamowania, należy użyć liny z jednym lub dwoma występami. **Uwaga! Wybranego ustawienia nie można zmienić w czasie jzjazdu.**

6d. Nie używać przyrządu PIRANA CLUB jak przyrządu HUIT (zwykłej ósemki): istnieje ryzyko, że lina utworzy główkę skowronka, co może zatrzymać jzjazd (niebezpieczeństwo przy zjeździe wodnym). Lina musi zawsze przechodzić przez karabinek przyrządu PIRANA CLUB.

7. Jzjazd

Przesuwać linę stopniowo, zawsze trzymać jej wolny koniec.

Siła hamowania zależy od średnicy liny, jej śliskości, wilgotności i innych czynników (deszczem, temperaturą itd.).

Cienkie liny wymagają dodatkowych środków ostrożności i większej uwagi z racji na słabsze „trzymanie” w ręce. Mogą być trudniejsze do kontrolowania podczas jzjazdu.

8. PIRANA CLUB w uchwycie sprzętowym upręży

Gdy PIRANA CLUB jest wpięta do uchwytu sprzętowego upręży, należy uważać na ryzyko przypadkowego zahaczenia przyrządem PIRANA CLUB o linę, lonżę lub taśmę.

9. Dodatkowe informacje

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.

- Jeśli jest przestarzały (rozwód) prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia nielimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące odczyty normalnego zużycia, zarządzające, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniebań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Identyfikacja modelu - b. Identyfikacja: datamatrix - c. Numer indywidualny - d. Rok produkcji - e. Miesiąc produkcji - f. Numer partii - g. Identyfikator - h. Przejście liny - i. Średnica - j. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アレテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

制動力の調節が可能なキャニオニング用下降器です。カラビナの位置を維持しやすいように規格の 13 mm より小さくしたアタッチメントホールを除き、規格 EN 15151-2 タイプ 3 の性能およびデザインの要求事項に適合しています。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) アタッチメントホール、(2) ロープチャンネル、(3) 補助ブレーキスパー、(4) カラビナガイド
主な素材: アルミニウム

3.点検のポイント

ベツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に本製品を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。結果は製品点検フォームに記録してください。

毎回、使用前に

下降器に、摩耗や亀裂、変形、傷、腐食がないことを確認してください。カラビナガイドの状態およびカラビナが正しい位置に維持されていることを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。コネクターのゲートがロックされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。PIRANA CLUB はカラビナ VERTIGO または ATTACHE と併用するためにデザインされています。その他のコネクターを使用する場合は、適合試験を行ってください (アタッチメントホールの形状に合うこと、および、下降器と正しく機能することを確認してください)。

5.ハーネスへの取り付け

5a.右利き用の取り付け

5b.左利き用の取り付け

カラビナのノーズを PIRANA CLUB のアタッチメントホールに通し、カラビナのロックingsリープが自分の方を向くようにして、ハーネスに連結してください。

6.ロープのセット

6a.折り返したロープをロープチャンネルに通してください

6b.折り返したロープをカラビナにクリップします

6c.ブレーキポジションを選択してください。

初回の下降では必ず 2 つのブレーキングスパーにロープをかけて行ってください。その後は、ブレーキの効き具合を減少させる必要があれば、ロープを 1 つまたは 2 つのブレーキングスパーにかけてください。**警告: 下降中にこのロープの位置を変えることはできません。**

6d.HUITと同じ方法で PIRANA CLUB を使用しないでください。ガースヒッチが形成され、下降が止まる危険があります (濡れた状態で の懸垂下降で危険)。ロープは必ず PIRANA CLUB のカラビナに通ってください。

7.下降

末端側のロープを握ったまま、ゆっくりとロープを流してください。

ブレーキの効き具合は、ロープの直径や滑りやすさ、濡れやその他の要因 (雨、気温等) により変わります。細いロープは握りにくいため、特に注意して使用する必要があります。下降中のコントロールが難しくなることがあります。

8.PIRANA CLUB のハーネスへの収納

PIRANA CLUB をハーネスにラッキングしている際は、PIRANA CLUB が不意にロープ、ランヤード、スリングに引っかからないよう注意してください。

9.補足情報

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合 は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーケティング

a.モデル名 - b.トレーサビリティ: データマトリクスコード - c.個別番号 - d.製造年 - e.製造月 - f.ロット番号 - g.個体識別番号 - h.ロープ / パス - i.直径 - j.取扱説明書をよく読んでください